



ТЕЛЕФОНЫ

(044) 338-0-130  
(050) 332-0-130  
(063) 577-0-130  
(067) 353-0-130

130  
COM.UA

Интернет-магазин  
автотоваров



SKYPE  
km-130

**АВТОМАГНИТОЛЫ** — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Имобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<http://130.com.ua>



130.com.ua

# BATIUM

Electronic Battery Charger  
7/12 • 15/12 • 7/24 • 15/ 24

**RU** 25-29 / 45-48

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом "установка" инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



### **Риск пожара и взрыва!**

Риск пожара и взрыва!



• Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



• Избегайте пламени и искр. Не курить.

• Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



### **Риск кислотных брызг!**

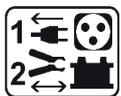
• Носите защитные очки и перчатки.



• В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.

### **Подключение / отключение :**

• Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.



• Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.

• После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

### **Подключение:**



• Это устройство должно быть в розетку с заземлением.



• Этот аппарат защищен с помощью предохранителя

• Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с законами страны.

### **Уход:**



• Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.



- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

**Нормы и правила:**



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.
- Знак соответствия EAC (Евразийское соответствие качества).



**Утилизация:**

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

**ОПИСАНИЕ**

Аппараты Batium разработаны для зарядки свинцовых аккумуляторов запуска с жидкостным или гелиевым электролитом:

Модели	7 / 12			7 / 24			15 / 12			15 / 24		
Напряжение	6 В	12 В		6 В	12 В	24 В	6 В	12 В		6 В	12 В	24 В
Емкость батареи	От 15 Ач до 130 Ач						От 35 Ач до 225 Ач					

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ПРИНЦИП РАБОТЫ**

Соблюдайте порядок запуска.

Меры предосторожности : в случае с открытыми АКБ, проверьте уровень электролита. При надобности долийте жидкости перед зарядкой.



1. Подсоедините зажимы: красный зажим на клемму + АКБ, а черный зажим на клемму -.



2. Подключите зарядное устройство к сети 230 В. Загорается индикатор в **Ⓐ** (схема интерфейса стр. 44) и в **Ⓑ** соответствующий последним сохраненным данным.



3. Выберите напряжение АКБ (6, 12, 24 В), следуя указаниям на аккумуляторной батарее или в зависимости от схемы соединения при ее наличии (серийное или параллельное см. стр. 44).



**Опасность взрыва или выброса кислоты в случае ошибки выбора напряжения (24В для аккумулятора 12В).**

Для подтверждения выбора просто не нажимайте ни на какие кнопки в течение 5 секунд.



4. Выберите емкость АКБ. Batium сам определяет ток зарядки.

5. Batium автоматически начнет зарядку. Он показывает состояния заряда АКБ. (индикаторы **①** и **②**)

	Горит индикатор	Состояние
Этап 1: Рост напряжения		Постоянное
Этап 2: Стабилизация напряжения (продолжительность: 2ч).		Мигающий
Этап 3: Конец цикла зарядки (Подпитка / Floating).		Зеленый

В случае отключения электричества Batium запомнит этап зарядки (кроме в режиме « SOS Recovery ») и продолжит цикл там, где остановился.



6. После того, как АКБ зарядится, отсоедините шнур питания.



7. Отсоедините зажимы или коннектор от АКБ.

### ФУНКЦИЯ ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЗАРЯДКИ

Если аккумулятор сильно разряжен (очень низкое напряжение <2 В), то цикл зарядки автоматически не начнется. Индикатор зарядки **①** не включается. Горят индикаторы напряжения аккумулятора **Ⓐ**, и емкости **Ⓑ**. В этом случае выберите напряжение и ток зарядки, затем нажмите в течение 5 секунд на кнопку напряжения батареи **③**, чтобы начать цикл "принудительной зарядки". Индикатор **①** загорается, когда вы перестаете нажимать на кнопку. Если ни один индикатор не загорелся, то АКБ не подлежит восстановлению (<0.5 В ± 0.3).

### ФУНКЦИЯ « SOS RECOVERY » (ИМЕЕТСЯ НА BATIUM 15/12 И 15/24)

Во время подсоединения АКБ, индикатор SOS Recovery **⑥** с мигает, предупреждая о том, что АКБ подверглась сильной и долгой разрядке, вследствие чего в ней началась сульфатация.

Благодаря особой кривой зарядки функция « SOS Recovery » начинает цикл восстановления продолжительностью от 24 до 48 часов. Для включения этой функции соблюдайте следующие этапы:

1. В обязательном порядке отсоедините АКБ от автомобиля. (ОПАСНОСТЬ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ)
2. Подсоедините зажимы аппарата Batium к АКБ.
3. Подключите Batium к сети.
4. Выберите напряжение зарядки.
5. Активируйте функцию «SOS recovery» 5-секундным нажатием на кнопку **④** пока не загорится индикатор **⑥** (индикаторы **Ⓑ** (индикаторы))
6. Когда функция "Sos Recovery" останавливается и начинается нормальный цикл зарядки, индикатор **①** загорается и мигает.
7. Зеленый индикатор **②** указывает на конец цикла зарядки.

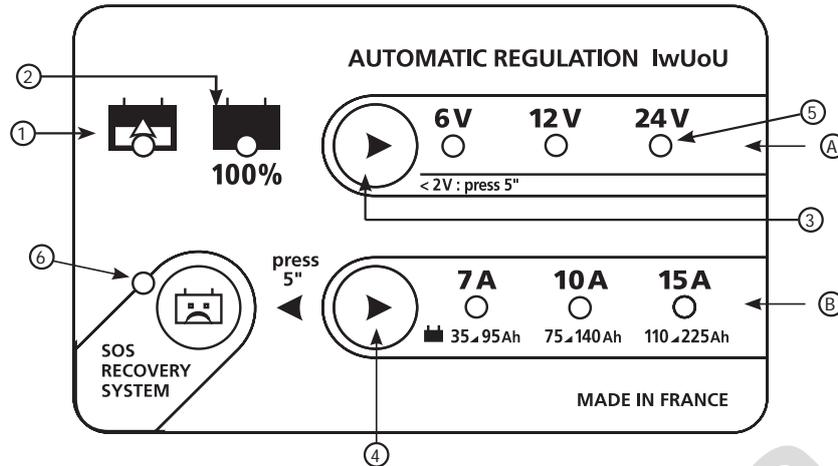
### ЗАЩИТЫ

Аппараты Batium защищены против коротких замыканий, инверсий полярности и против рисков, связанных с запуском двигателей автомобилей (они поддерживают постоянный заряд, несмотря на запуск автомобильного двигателя и являются вспомогательной зарядкой). Они оснащены противоискровой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. При отсутствии напряжения на зажимах (когда они не подсоединены к АКБ) Batium, в целях безопасности, не генерирует тока.

**НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ**

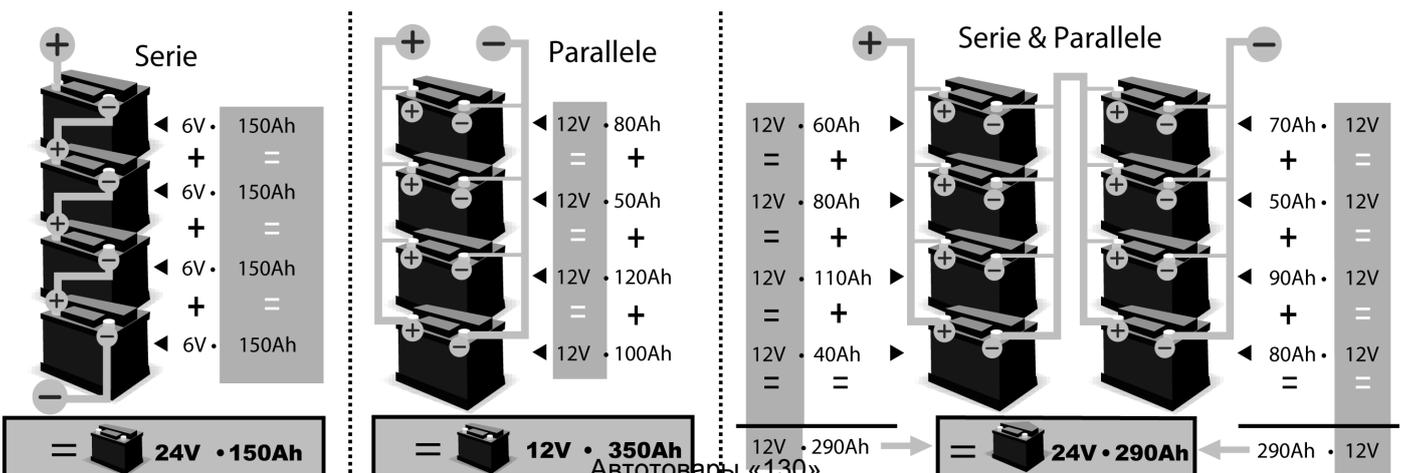
<b>НЕИСПРАВНОСТИ</b>		<b>ПРИЧИНЫ</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ</b>
1	Индикатор зарядки 1 выключен. По истечении 1 минуты зарядки индикаторы напряжения АКБ попеременно мигают.	Выбранное напряжение не соответствует напряжению АКБ.	- Отключите аппарат от сети, оставив при этом зажимы на АКБ. - Выберите правильное напряжение - Затем заново подсоедините BATIUM к АКБ.
		АКБ не подлежит восстановлению.	Заменить АКБ.
2	Индикаторы емкости АКБ попеременно мигают.	АКБ закорочена или повреждена.	Заменить АКБ.
		Потребитель остался произвольно подключенным (например, фары).	Отключите потребитель и продолжите / перезапустите зарядку.
		Зарядное устройство используется в качестве питания для компенсации крупных потребителей, подключенных к АКБ.	Зарядное устройство работает нормально, но использование его неправильное. Индикатор, показывающий окончание зарядки, не может включиться.
		Емкость АКБ (Ач) превышает емкость, на которую рассчитано зарядное устройство.	Время зарядки будет очень долгим. Если это возможно, то используйте более мощное зарядное устройство.
		Напряжение АКБ не растет. АКБ повреждена.	Выберите емкость, указанную на АКБ. Заменить АКБ.
3	АКБ подсоединена. Индикатор зарядки 1 не включается. Горят индикаторы напряжения аккумулятора и емкости.	Инверсия полярностей + и -	Подсоедините красный зажим к +, а черный к -
		Плохой контакт на зажимах.	Прочистите клеммы и снова подсоедините зажимы.
		Батарея сильно разряжена.	Используйте функцию "принудительной зарядки" (см. алгоритм действий на предыдущей странице)
		Расплавился плавкий предохранитель	Отключите аппарат от сети. Отсоедините зажимы от АКБ. Замените плавкий предохранитель, соблюдая калибр (15 А для Batum 7-12 и 7-24 или 30 А для Batum 15-12 и 15-24).
4	По истечении 1 минуты зарядки мигает индикатор «SOS Recovery» (Batum 15/12 и 15/24).	Аккумулятор был подвергнут сильной и продолжительной разрядке, что привело к началу процесса сульфатации. Зарядка продолжается, но рекомендуется использовать функцию « SOS recovery ».	Отключите аппарат от сети, затем отсоедините зажимы. Включите функцию « SOS Recovery », см. алгоритм действий на предыдущей странице.
5	Функция SOS RECOVERY (Batum 15/12 – 15/24): по истечению 24 часов индикаторы зарядки и конца зарядки выключены.	АКБ не подлежит восстановлению	Заменить АКБ
6	Функция принудительной зарядки: После 5-ти секундного нажатия на кнопку напряжения АКБ для запуска функции принудительной зарядки индикатор зарядки не включается.	Напряжение батареи < 0.5 В (± 0.3)	Заменить АКБ
7	Во время подключения к сети ни один индикатор не загорается.		Отсоединить Batum от сети в течении 10 секунд и снова подсоедините.

**INTERFACE DU PRODUIT / PRODUCT INTERFACE / VORDERSEITE DES GERÄTES / INTERFAZ DEL PRODUCTO / ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА / OMSCHRIJVING / INTERFACCIA DEL PRODOTTO/ INTERFACE DO PRODUTO**

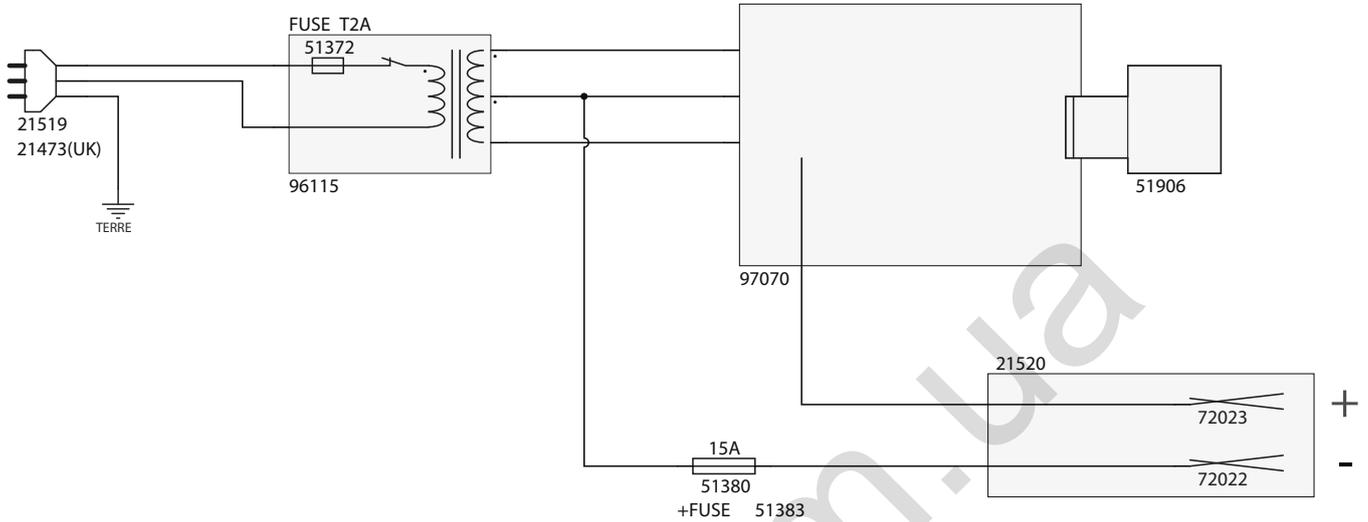


①	Voyant de charge : s'allume ou clignote selon l'état de charge / Charge indicator : lights up and flashes according to charging state / Ladeleuchte : leuchtet oder blinkt je nach Batteriezustand / Indicador óptico naranja de carga : se encende fijo o por intermitencias según el nivel de carga / Индикатор зарядки: горит или в зависимости от этапа зарядки. / LED voor laden : aan of knippert afhankelijk van de lading van de accu according to de laad state / Spia luminosa di ricarica: Si accende o lampeggia a senda dello l'avanzamento della carica / Indicador de carga: se ascende ou pisca, segundo o estado de carga
②	Voyant de fin de charge : s'allume quand la batterie est chargée / End of charge indicator : lights up when the battery is fully charged / grünes Licht bei Ladungsende : leuchtet wenn die Batterie aufgeladen ist / Indicador verde de fin de carga : se encende cuando la batería esta cargada / Зеленый индикатор конца зарядки – загорается, когда батарея заряжена / Groene LED voor einde laden : aan als de accu geladen is / Spia luminosa di fine carica: si accende quando la batteria è carica / Indicador de fim de carga: se ascende quando a bateria está carregada
③	Sélecteur de tension batterie + démarrage forcé (presser 5 sec.) / Battery voltage selection key + forced start (5 sec) /Auswahl der Batteriespannung + Start für Erzwungene Ladung"(5 Sek. drücken) /Selector de tensión batería + arranque forzado (5 seg.) / Выбор напряжения батареи + принудительный старт (5 сек.) / Accu spanning selectie + gedwongen laden (5 sec) / Selettore di tensione batteria + avvio forzato (5 sec.) / Seletor de tensão bateria + arranque forçado (5 seg.)
④	Sélecteur de courant-capacité batterie (+ SOS : presser 5 secondes) / Battery capacity selection key (+ SOS : press 5 sec) / Auswahl der Batteriekapazität (+ SOS : Sek. drücken) / Selector de capacidad batería (+ SOS 5 seg.) / Выбор емкости батареи (+SOS : 5 сек) / Accu capaciteit selectie (+SOS : 5 sec) / Selettore di capacità della batteria (+ SOS : 5 sec.) / Seletor de capacidade bateria (+ SOS : 5 seg.)
⑤	Position 24V uniquement sur le BATIUM 7/24 et 15/24. / 24V position only for BATIUM 7/24 - 15/24 / Stellung 24V nur für den BATIUM 7/24 - 15/24 / Posición 24V solo en el BATIUM 7/24 - 15/24 / Позиция 24В только для BATIUM 7/24 - 15/24. / Positie 24V alleen op BATIUM 7/24 - 15/24 / Posizione 24V disponibile soltanto sul BATIUM 7/24 e 15/24. / Posição 24V disponível somente no BATIUM 7/24 e 15/24.
⑥	SOS Recovery : voyant batterie à régénérer uniquement sur le BATIUM 15/12 et 15/24. / SOS Recovery : indicating the battery requires recovering (available for batium 15-12 & 15/24 / SOS Recovery : Batterielicht zum Regenerieren von Batterien (Verfügbar bei batium 15/12 und 15/24) / SOS Recovery : indicador de batería que necesita una regeneración (disponible sobre batium 15/12 y 15/24) / SOS Recovery : индикатор необходимости перезарядки / SOS recovery: indicator accu regeneratie / SOS Recovery: spia luminosa batteria da regenerare soltanto sul BATIUM 15/12 e 15/24 / SOS Recovery: sinal luminoso a regenerar somente no BATIUM 15/12 e 15/24.

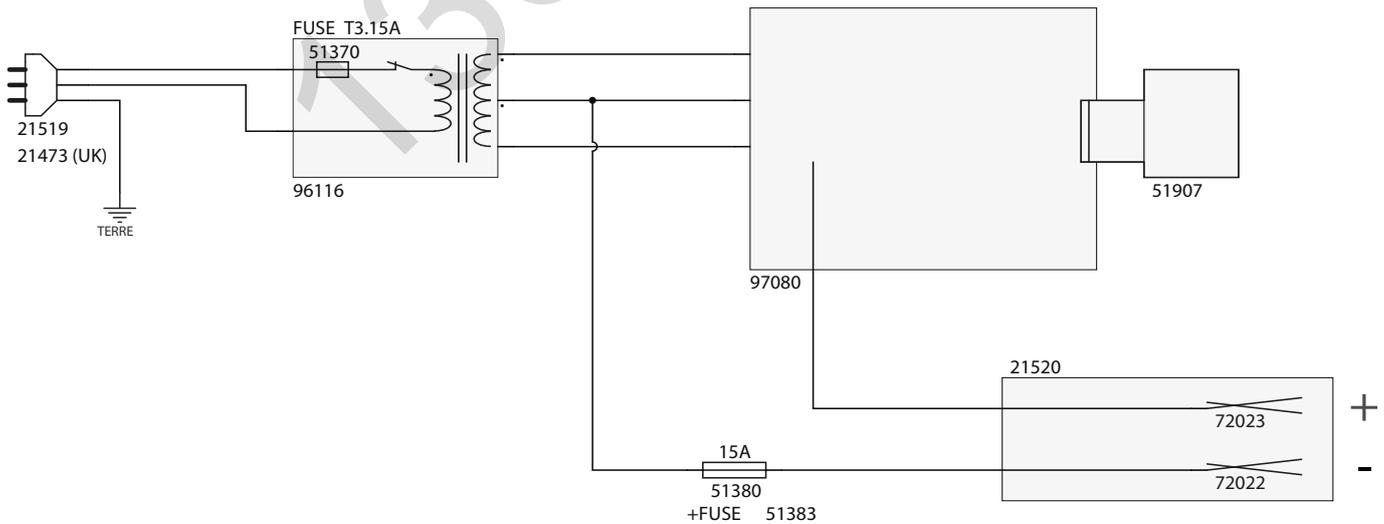
**COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / BATTERIEKOMBINATION / COMBINACION BATERIAS / СПОСОБЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРОВ / COMBINATIE VAN ACCU'S / COMBINAZIONE BATTERIE / COMBINAÇÃO BATERIAS**



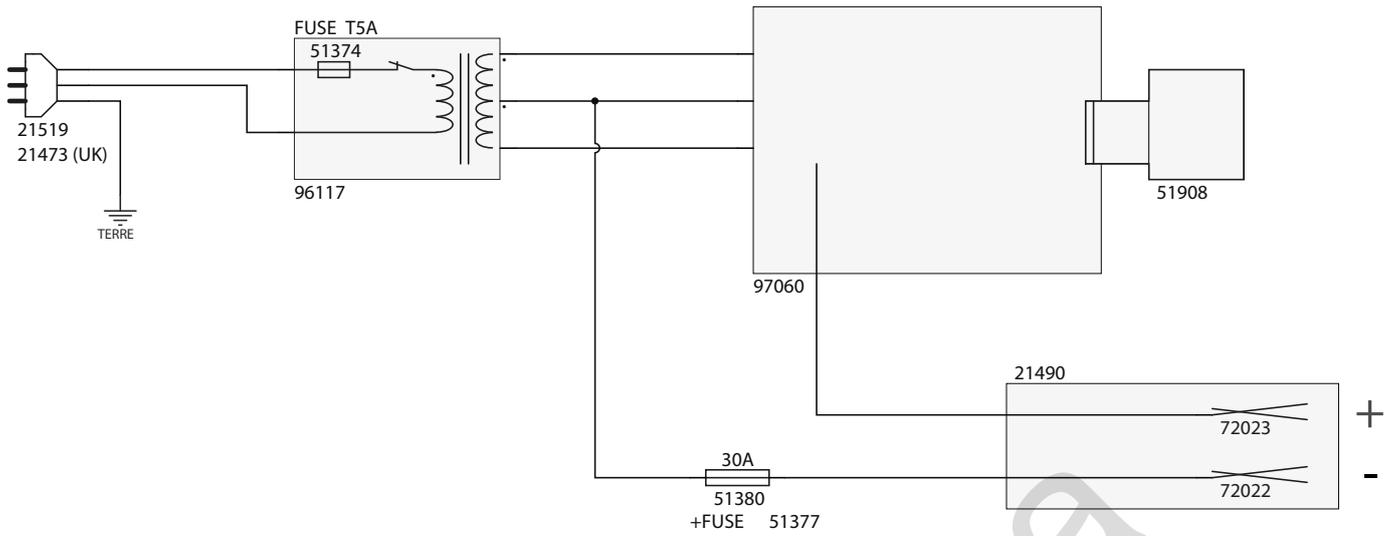
**BATIUM 7/12**



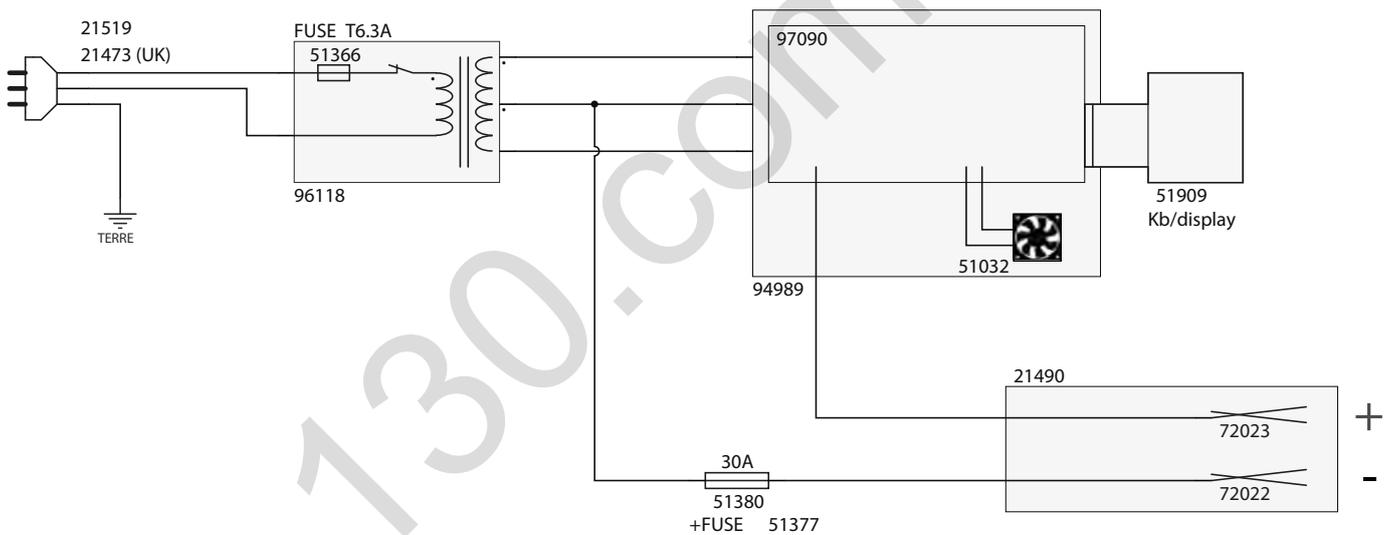
**BATIUM 7/24**



**BATIUM 15/12**



**BATIUM 15/24**



**PIÈCES DÉTACHÉES / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**

	Batium 7/12	Batium 7/24	Batium 15/12	Batium 15/24
Fusible 15A (x10) / Fuse 15A (x10) / Schmelzsicherung 15A (x10) / Fusible 15A (x10) / Плавкий предохранитель 15A (x10) / Zekering 15A (x10) / Fusibile 15A (x10)	054493			-
Fusible 30A (x10) / Fuse 30A (x10) / Schmelzsicherung 30A (x10) / Fusible 30A (x10) / Плавкий предохранитель 30A (x10) / Zekering 30A (x10) / Fusibile 30A (x10)	-		054523	
Circuit complet / Complete circuit / Platine / Circuito completo / Плата в сборе / Complete circuit / Circuito completo	97070C	97080C	97060C	-
Circuit complet avec ventilateur / Complete circuit with fan / Platine mit Ventilator / Circuito completo con ventilador / Плата в сборе с вентилятором / Complete circuit met ventilator / Circuito completo con ventilatore	-	-	-	S91757
Pince noire 40A / Black clamp 40A / Klemme - schwarz 40A / Pinza negra 40A / Черный зажим 40A / Zwarte klem 40A / Morsetto nero 40A		053106		
Pince rouge 40A / Red clamp 40A / Klemme - rot 40A / Pinza roja 40A / Красный зажим 40A / Rode klem 40A / Morsetto rosso 40A				
Cordon d'alimentation / Power supply cable / Netzkabel / Cable de alimentación / Шнур питания / Voedingskabel / Cavo d'alimentazione		21519		
Clavier / Keypad / Tastatur / Teclado / Панель управления / Bedieningspaneel / Tastiera	51906	51907	51908	51909
Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	◆ 96021	96024	96022	96023
Fusible du transformateur / Transformer fuse / Feinsicherung / Fusible del transformador / Плавкий предохранитель трансформатора / Zekering transformator / Fusibile del trasformatore	51372	51370	51374	51366
Porte fusible / Fuse holder / Sicherungshalter / Porta fusibles / Патрон плавкого предохранителя / Zekeringhouder / Porta fusibile		51380		

**ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / ICONOS / СИМБОЛЫ / SYMBOLEN / ICONE / PICTOGRAMAS**

	<p>Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. / Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчисления в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки. / O fabricante deste produto participa à valorização das embalagens contribuindo com um sistema global de triagem, coleta selectiva e reciclagem de embalagens domésticas. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.</p>
	<p>Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Produto reciclável objeto de coleta seletiva (pelo Decreto nº 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.</p>
<p><b>IP 21</b></p>	<p>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam&gt;12,5mm (équivalent doigt de la main). Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. / Protected against rain and against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser &gt;12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром &gt; 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua. / Partes perigosas protegidas para evitar contato com o usuário, e contra quedas verticais de gotas água.</p>
<p><b>&lt; 70dB</b></p>	<p>Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore / Nivel de ruído</p>



**GYS SAS**  
 134 Boulevard des Loges  
 53941 SAINT BERTHEVIN – FRANCE